

Pierre NOBEL

Corps et grade Professeur 1^{ère} classe

Coordonnées Professeur à la Faculté des Lettres

Bureau 517

Tel : 03 68 85 67 87

Fax

e-mail : pierre.nobel@orange.fr

CURRICULUM VITAE

- concours des IPES (1969)
- CAPES de Lettres modernes (1972)
- Agrégation de Lettres modernes (1973)
- Doctorat de 3^e Cycle : *Le Vocabulaire des Documents en français des Archives angevines de Naples (Règne de Charles I^{er} d'Anjou)*, soutenu à l'Université des Sciences humaines de Strasbourg en 1979, mention *Très Bien à l'unanimité*, travail effectué sous la direction de Georges Straka
- Doctorat d'État : *Poème anglo-normand sur l'Ancien Testament, Édition et commentaire*, soutenu le 4 janvier 1993 à l'Université des Sciences humaines de Strasbourg, mention *Très Honorable à l'unanimité, avec félicitations du jury*, travail effectué sous la direction de M. Claude Buridant

1974 : Assistant de Philologie française à l'Université des Sciences humaines de Strasbourg

1981 : Maître-Assistant stagiaire de Philologie française dans la même Université

1982 : Maître-Assistant titulaire de Philologie française (1Cl. 1^{er} échelon) dans la même Université

1985 : Intégré au corps des Maîtres de Conférences

1996 : Professeur de langue et littérature médiévales à l'Université de Franche-Comté

2005 : Professeur 1^{ère} classe

2005 : Professeur de linguistique romane à l'Université Marc Bloch (Strasbourg II)

ACTIVITES DE RECHERCHE

Spécialité : linguistique française, linguistique romane, édition de textes médiévaux, traduction biblique médiévale, glossaires latin-français du Moyen Âge

Publications (de 2008 à 2012)

(Envoyez la liste des publications suivant les rubriques indiquées ci-dessous en format pdf ; par ailleurs si vous souhaitez que certains articles soient directement accessibles *via* le site, adressez-les également sous format pdf en pièce jointe.)

Livres :

Contributions à des ouvrages collectifs :

(2007) « La Bible de Jean de Sy et la Bible anglo-normande », in « *Queil boen professeur, mult enseinné, queil boen collegue* », *Essays in Honour of Brian Merrilees*, Textes réunis et publiés par Carol J. Harvey, avec l'aide de Margaret Burrell, *Florilegium*, volume 24, 81-104

- (2011) « La traduction biblique », *Translations médiévales, cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e-XV^e siècles)*, Étude et Répertoire, volume I *De la translatio studii à l'étude de la translatio* ; volumes 2 et 3 *Le Corpus Transmédié : Répertoire*, Claudio Galderisi (éd.) Turnhout, Brepols, vol. I, p. 207-223
- (2011) « Aux origines de la lexicographie française : les gloses et les glossaires », *Translations médiévales, cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e-XV^e siècles)*, Étude et Répertoire, volume I *De la translatio studii à l'étude de la translatio* ; volumes 2 et 3 *Le Corpus Transmédié : Répertoire*, Claudio Galderisi (éd.) Turnhout, Brepols, vol. I, p. 535-546
- (2011) Notices sur « les traductions bibliques », « le Décret de Gratien », « le glossaire latin-français du manuscrit de Montpellier », *Translations médiévales, cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI^e-XV^e siècles)*, Étude et Répertoire, volume I *De la translatio studii à l'étude de la translatio* ; volumes 2 et 3 *Le Corpus Transmédié : Répertoire*, Claudio Galderisi (éd.) Turnhout, Brepols, volume 2, p. 121-137, 156-158, 483, p. 414-415, p. 486
- (2013) « L'Exode de la Bible d'Acre transcrit dans un manuscrit de l'Histoire ancienne jusqu'à César », in *Philologia ancilla litteraturæ, Mélanges de philologie et de littérature françaises du Moyen Âge offerts au Professeur Gilles Eckard*, Recueils de Travaux publiés par la Faculté des Lettres de Neuchâtel, Genève, Droz, p. 195-208
- (2013) « Remarques sur une édition ancienne d'un poème biblique à coloration épique », in *Mélanges Jean-Claude Vallecalle*, Marylène Possamai & Jean-René Valette (éds), Champion, Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge.

Comptes rendus

- (2010), Compte rendu de Xavier-Laurent Salvador, *Vérité et écriture(s)*, Paris, Champion, (Bibliothèque de grammaire et de linguistique, 25), 2007, *Revue de Linguistique romane* 74, 283-298
- (2012) Compte rendu du *Dictionnaire hébreu-latin-français de la Bible hébraïque de l'abbaye de Ramsey (XIII^e siècle)*, édité sous la direction de Judith Olszowy-Schlanger, Turnhout, Brepols Corpus Christianorum, Continuatio medievalis, 2008, Romania n° 130, 2012, p. 500-505.

Traductions / Editions de textes :

Articles

- Articles parus dans des revues à comité de lecture :
Articles parus dans des revues sans comité de lecture :

Activités dans la composante

- Colloques :
Journées d'études :
Séminaires : Séminaire de l'Unité de recherche Lilpa, « Historique des débuts de la lexicographie française », 18 janvier 2013

Participations scientifiques

Communications avec actes :

- (2007) « La transmission des *Quatres Livres des Reis* dans une traduction biblique de Terre Sainte, au temps des croisades », Colloque *Croisades*, organisé à l'Université de Valenciennes par Jean-Charles Herbin, les 15 et 16 novembre 2007, paru dans *Croisades ? Approches littéraires*,

historiques et philologiques, Jean-Charles Herbin et Marie-Geneviève Grossel (éd.), Valenciennes, Presses universitaires de Valenciennes, 2009, 129-164

(2007) « Le statut du français dans le glossaire latin-français du manuscrit de Montpellier, Faculté de médecine H110, de la fin du XIV^e siècle », Journées d'étude sur *Le bilinguisme français-latin dans les manuscrits littéraires des XIV^e-XV^e siècles : une première approche*, organisé par Stéphanie Le Briz et Géraldine Veysseyre, 5 octobre 2007, Université de Nice, Sophia Antipolis, paru dans « Le statut du français dans le glossaire latin-français du ms. de Montpellier H110 », *Approches du bilinguisme latin-français au Moyen Âge, Linguistique, codicologie, esthétique*, Le Briz S. et Veysseyre G. (éds.), Centre National de la Recherche Scientifique, Turnhout, Brepols, 2010, 37-62

(2011), « La glose dans le texte : l'exemple de la *Bible* de Guiard des Moulins », Communication au Colloque International *Le texte dans le texte : qu'est-ce qu'une interpolation ?*, organisé par Annie Combes et Michèle Szkilnik, Université de Liège 11 février 2011, paru dans *Le texte dans le texte: qu'est-ce qu'une interpolation ?*, A. Combes et M. Szilnik (éd.), Garnier, Collection Rencontres, Secteur Moyen Âge : civilisation médiévale, 2013, p. 63-83

(2011) « Un manuscrit anglo-normand de la *Bible du XIII^e siècle* », Colloque International *Present and future research in Anglo-Norman* (dir. Trotter D.), Aberystwith (Pays de Galles), 21-22 July 2011, paru dans *Present and future research in Anglo-Norman: Proceedings of the Aberystwyth Colloquium, 21-22 July 2011 - La recherche actuelle et future sur l'anglo-normand : Actes du Colloque d'Aberystwyth, 21-22 juillet 2011*, edited by / édités par David Trotter, The Anglo-Norman Online Hub, Aberystwyth, 2012, p. 23-32

Communications sans actes :

(2010), Réponse à Françoise Vielliard, Professeur à l'École des Chartes, « Les problèmes d'édition du *Roman de Rou* de Wace », communication au Colloque International *Critica del Manoscritto-Base, Edizione del Testo vs edizione del testimone*, Fondazione Ezio Franceschini-Archivio Gianfranco Contini, in collaborazione con la rivista *Medioevo Romano*, Firenze, 15-16 octobre 2010

Conférences invitées :

(2009) « Contribution à l'étude de textes et de manuscrits produits en Terre Sainte au temps des croisades : la *Bible d'Acre* », Conférence invitée au Centre d'Études supérieures de Civilisation médiévale de l'Université de Poitiers, 24 juin 2009.

Participation à des jurys

Jury de thèse:

(2007) « Les tiroirs verbaux et la construction du sens dans quatre œuvres épiques du douzième siècle », Thèse présentée par Bernard VANNIER, à l'Université Stendhal – Grenoble III, le 14 décembre 2007

(2007) « *Melyador* de Jean Froissart, Roman en vers de la fin du XIV^e siècle : Édition critique et commentaire (v. 1-14743) », thèse soutenue par Nathalie BRAGANTINI-MAILLARD à l'Université Paris IV-Sorbonne, le 13 octobre 2007

(2009) « *Garin le Loherain* » : édition critique, commentaire linguistique et littéraire, étude la tradition manuscrite de la conclusion de la version IN (*Dijon 528 et Arsenal 3143*), thèse soutenue par Cécile DAQUIN à l'Université de Valenciennes et du Hainaut Cambrésis, le 1^{er} juillet 2009

- (2009) « *Gilles le Muisit, Registre*, Édition des neuf premiers chapitres du texte, d'après le manuscrit Br IV 119 de la Bibliothèque Royale de Bruxelles », thèse présentée par Émilie GOUDEAU à l'Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, le 4 décembre 2009
- (2010) « Étude diachronique du tréma aux XVI^{ème} et XVII^{ème} siècles », thèse présentée par Dominique JACOB à l'Université de Nancy II, le 4 décembre 2009
- (2010) « *De la Vieille* de Jean Le Fèvre, traduction versifiée du *De Vetula* », thèse présentée par Marie-Madeleine HUCHET, à l'École Pratique des Hautes Études, le 27 novembre 2010
- (2011) « Edition critique et commentaire de *l'Histoire des Neuf Preux et des Neuf Preuses* de Sébastien Mamerot, » thèse présentée par Anne Salamon, à l'Université Paris IV-Sorbonne, le 26 novembre 2011
- (2011) « Les premières traductions en français (XII^e s.) », thèse présentée par Vladimir Agrigoroaei, à l'Université de Poitiers, le 1^{er} décembre 2011
- (2011) « Édition, commentaire et étude de la deuxième rédaction du roman de *Florimont* », thèse présentée par Chiara Concina, à l'Université de Vérone, le 9 décembre 2011
- (2011) « Le topos du « livre-source » dans les romans français du XII^e et XIII^e siècles », thèse présentée Giovanni Borriero à l'Université de Vérone, le 9 décembre 2011
- (2012) « La Queste del Saint Graal. Édition critique et commentée du manuscrit Bnf fr. 339 », thèse présentée par Catherine Scubla à Université Paris IV –Sorbonne, le 30 octobre 2012
- (2013) « Saggio per una definizione del francese di Oltremare : edizione critica della *Continuazione di Acri dell'Historia* di Guglielmo di Tiro, con uno studio linguistico e storico », thèse présentée par Anna Maria Di Fabrizio à l'Université de Padoue, le 23 avril 2013 (thèse dirigée en cotutelle par M. Furio Brugnolo de l'Université de Padoue et M. Fabio Zinelli, École pratique des Hautes Études de Paris)

Jury HDR :

- (2008) « *Pérégrination littéraire et philologie médiévale* », HDR présentée par Frédéric LE NAN, à l'Université de Paris IV-Sorbonne, le 22 novembre 2008
- (2009) « Lexicalisation et diachronie du français du X^e au XV^e siècle », Habilitation à diriger les recherches présentée par Olivier BERTRAND, à l'Université de Nancy II, 21 novembre 2009
- (2010) « Combats et débats, Le genre épique au Moyen Âge », HDR présentée par Valérie NAUDET, à l'Université d'Aix-Marseille I, le 21 novembre 2009
- (2011) « *Fin sans Fin* - Travaux de philologie et études sur le théâtre médiéval », HDR présentée par Xavier Leroux, à l'Université Paris IV-Sorbonne, 18 novembre 2011

ACTIVITES D'ENSEIGNEMENT

(Préciser les niveaux et les domaines)

Licence : Enseignement de linguistique diachronique
 Enseignement de linguistique romane
 Initiation à la critique des textes

Master :

- Étude comparative des systèmes du latin et des langues romanes : le morphème de la première personne du pluriel dans la conjugaison des verbes, les démonstratifs, les pronoms personnels, la négation
- Les débuts de l'orthographe française
- L'édition de textes médiévaux : les problèmes, les méthodes, la pratique

RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES

Depuis 2012 : Directeur de l'institut de linguistique française

Depuis 2013 : membre du conseil de la Faculté des Lettres